UCL Université catholique de Louvain

# LGLOR1642A

*2015-2016*

# Langues araméennes (aramée, syriaque) B (partim)

| 6.0 crédits | 30.0 h | 1 + 2q | Ce cours bisannuel est dispensé en 2015-2016, 2017-2018, ... |
|---|---|---|---|
| | | | |

| | |
|---|---|
| Enseignants: | |
| Langue d'enseignement: | Français |
| Lieu du cours | Louvain-la-Neuve |
| Préalables : | Aucun prérequis. |
| Thèmes abordés : | Initiation au système linguistique des dialectes araméens, notamment à ceux de l'araméen d'empire.<br>En alternance avec le cours LGLOR1641A, ce cours est dispensé aux étudiants en théologie et en études bibliques. Il correspond aux niveaux I.1 et I.2 de la partie araméenne du cours LGLOR1642.<br>Il aborde l'écriture, le système linguistique, les structures morphologiques et syntaxiques, ainsi qu'une première approche de textes simples.Il se poursuit par la lecture et la traduction de textes simples vocalisés, en utilisant les outils de base. |
| Acquis d'apprentissage | Au terme de ce cours, l'étudiant sera capable de lire et de traduire, à l'aide des outils de base, des textes en araméen de difficulté simple.<br>*La contribution de cette UE au développement et à la maîtrise des compétences et acquis du (des) programme(s) est accessible à la fin de cette fiche, dans la partie « Programmes/formations proposant cette unité d'enseignement (UE) ».* |
| Modes d'évaluation des acquis des étudiants : | L'évaluation est continue, mais un examen oral et/ou écrit a lieu en fin d'année : lecture et traduction d'un texte vu ou à préparer au préalable, justifications grammaticales. |
| Méthodes d'enseignement : | Le cours n'est pas magistral : les étudiants doivent avoir préparé les textes ; leur préparation est discutée et améliorée durant le cours. |
| Contenu : | La langue araméenne appartient au groupe occidental des langues sémitiques. Elle concerne un champ littéraire varié s'étendant du 8e siècle av. J.-C. au début de notre ère dans l'espace géographique syro-mésopotamien. L'araméen, dont l'usage remonte au début du Ier Millénaire av. J.-C., évolua rapidement en différents dialectes: araméen ancien connu par des inscriptions, araméen d'empire (textes bibliques et papyrus d'Éléphantine) et araméen des Targums.<br>- Niveau I.1 : lecture de textes bibliques (passages de Daniel et d'Esdras).<br>- Niveau I.2 : lecture d'extraits des Targums. |
| Bibliographie : | - Biblia Hebraica Stuttgartensia;<br>- Fr. Rosenthal, A Grammar of Biblical Aramaic (existe en traduction française);<br>- M. Jastrow, A Dictionary of the Targumin etc.;<br>- G. Dalman, Grammatik des jüdisch-palästinischen Aramäisch (surtout pour les tableaux). |
| Autres infos : | / |
| Faculté ou entité en charge: | GLOR |

## Programmes / formations proposant cette unité d'enseignement (UE)

| Intitulé du programme | Sigle | Crédits | Prérequis | Acquis d'apprentissage |
|---|---|---|---|---|
| Certificat universitaire en études bibliques | EBIB9CE | 6 | - | |
| Master [120] en études bibliques | EBIB2M | 6 | - | |
| Master [120] en théologie | THEO2M | 6 | - | |